

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 7:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i z — skrzydlatych — nieba — czystych siedem (par), samca i samicę, i z — skrzydlatych — nie czystych dwie (pary), samca i samicę, zachowując nasienie na całej — ziemi.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Także z ptactwa niebios* po siedem, samca i samicę, aby zachować przy życiu (ich) nasienie na obliczu całej ziemi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podobnie uczyn z ptactwem. Weź po siedem, samca i samicę, aby zachować przy życiu ich potomstwo na ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także z ptactwa niebieskiego po siedem par, samca i samicę, aby zachować przy życiu ich potomstwo na całej powierzchni ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także z ptactwa niebieskiego siedmioro a siedmioro, samca i samicę, aby żywe zachowane było nasienie na wszystkiej ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale i z ptastw powietrznych siedmiorgo i siedmiorgo, samca i samicę: aby zachowane było nasienie na wszystkiej ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	również i z ptactwa po siedem samców i po siedem samic, aby w ten sposób zachować ich potomstwo dla całej ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Także z ptactwa niebieskiego po siedem, samca i samicę, aby zachować przy życiu ich potomstwo na całej ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Także spośród ptactwa podniebnego weź po siedem par, samca i samicę, aby zachować przy życiu ich potomstwo na całej ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Także spośród istot latających pod niebem po siedem, samca i samicę, aby mogły się rozmnażać po całej ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z ptactwa [weź] także po siedem samców i samic, aby zachować przy życiu te gatunki na całej ziemi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Także z ptactwa niebieskiego po siedem - siedem samców z ich samicami, aby przeżyło nasienie na ziemi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і з птахів небесних чистих сім сім, чоловічого роду і жіночого, і з птахів нечистих два два, чоловічого роду і жіночого, щоб прогодувати насіння по всій землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Również po siedmioro z ptactwa nieba samca oraz samicę, by zachować ich nasienie na całej powierzchni ziemi.

¹⁾ PS i G dodają: czystego.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	także z latających stworzeń niebios po siedem, samca i samicę, aby zachować przy życiu potomstwo na powierzchni całej ziemi.
---------	---------------------	------------------------	--